



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de HUMBERT (Louis), « Table des matières », *La Défense et Illustration de la langue française suivie De la Précéllence du langage françois par Henri Estienne*, DU BELLAY (Joachim), p. 585-589

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1940-9.p.0595](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1940-9.p.0595)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS..... v

DÉFENSE ET ILLUSTRATION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Biographie de Joachim du Bellay.....	i
Principaux ouvrages consultés.....	36
Jean Daurat à Du Bellay.....	37
Avertissement de l'auteur.....	38
Dédicace au cardinal Du Bellay.....	39

LE PREMIER LIVRE DE LA DÉFENSE

CHAPITRE I. — L'origine des langues.....	41
— II. — Que la langue française ne doit estre nommée barbare.....	43
— III. — Pourquoi la langue française n'est si riche que la grecque et la latine	46
— IV. — Que la langue française n'est si pauvre que beaucoup l'estiment.	49
— V. — Que les traductions ne sont suffi- santes pour donner perfection à la langue française.....	51
— VI. — Des mauvais traducteurs et de ne traduire que les poètes.....	54
— VII. — Comment les Romains ont enrichi leur langue.....	56

CHAP. VIII. — D'amplifier la langue française par l'initiation des anciens auteurs grecs et romains	58
— IX. — Responses à quelques objections...	60
— X. — Que la langue française n'est incapable de la philosophie et pourquoi les anciens estoyent plus scavans que les hommes de notre aage	64
— XI. — Qu'il est impossible d'égaliser les anciens en leurs langues.....	71
— XII. — Défense de l'auteur.....	75

LIVRE DEUXIÈME

CHAPITRE I. — L'intention de l'auteur.....	77
— II. — Des poètes français.....	79
— III. — Que le naturel n'est suffisant à celui qui, en poésie, veut faire œuvre digne de l'immortalité.....	83
— IV. — Quels genres de poèmes doit élire le poète français	85
— V. — Le long poème français.....	88
— VI. — D'inventer des mots et quelques autres choses que doit observer le poète français	92
— VII. — De la rythme et des vers sans rythme	95
— VIII. — De ce mot rythme, de l'invention des vers rimez, et de quelques autres antiquités usitées en notre langue.....	97
— IX. — Observations de quelques manières de parler françaises.....	100
— X. — De bien prononcer les vers.....	104

CHAP. XI. — De quelques observations contre l'artifice, avecques une invective contre les mauvais poetes françois	105
— XII. — Exhortation aux François d'écrire en leur langue, avec les louanges de la France.....	110
Conclusion de toute l'œuvre.....	116
A l'ambicieux et avare ennemy des bonnes lettres (Sonnet)	117
Au lecteur.....	119

DE LA PRECELLENCE DU LANGAGE FRANÇOIS

Biographie d'Henri Estienne.....	123
Principaux ouvrages consultés.....	168
Au Roy.....	169
Au lecteur qui se voudra rendre neutre.....	176
Henri Estienne aux François.....	187
Project de l'œuvre intitulé de la Precellence du langage françois.....	189
Observations préliminaires et réponses à quelques objections (1).....	189
Des trois points que l'auteur se propose d'examiner.	196
1 ^o De la gravité du langage français comparé au langage italien.....	196
Que notre langue n'ignore point les accents.....	197
Citations prouvant que le français est plus grave que l'italien	203
Vers de Virgile traduits en italien puis en français. . .	204
Vers d'Apollonius traduits par Virgile, par Arioste et par Ronsard.....	206

(1) Henri Estienne n'a pas divisé son ouvrage en chapitres. On a cherché à remédier à cet inconvénient par une sorte de sommaire qui indique les points principaux qu'il a traités. (L. H.)

Vers de Jamin comparés à des vers d'Arioste.....	209
Comparaison d'un discours pris dans Tacite avec sa traduction en italien et en français.....	210
2 ^o De la gentillesse et bonne grâce du français.....	217
De la variété des terminaisons des mots français...	217
De la façon dont le français s'aide des mots latins...	221
Des changements faits par les Italiens à l'orthogra- phe et à la prononciation des mots venus du latin.	223
Comparaison, au point de vue de la grâce, de vers ita- liens et de vers français.....	235
De la gentillesse des diminutifs français.....	240
3 ^o De la richesse du français.....	246
Exemples de la richesse du français.....	247
Nombreuses expressions françaises désignant l'ava- rice, l'expérience, le gouvernement.....	247
Richesse des mots empruntés à la vénerie.....	256
— à la fauconnerie.....	257
— à la marine.....	267
— aux jeux.....	268
— aux arts et métiers...	271
— à la fabrication des monnaies.....	272
— aux offices de police..	278
Facilité qu'a le français de former des mots com- posés, verbes, noms, etc.....	280
Mots que le français peut emprunter à ses dialectes..	291
Mots qu'il peut tirer de ses anciens romans.....	308
Mots qu'il peut tirer de ses proverbes.....	314
Proverbes touchant les mœurs.....	315
— les amis.....	317
— les juges.....	318
— la piété.....	319
— la médecine.....	320
— la santé.....	321
Proverbes répondant à ceux des Grecs ou des Latins.	324
Proverbes tirés des fables d'Esope.....	340

TABLE DES MATIÈRES

589

Proverbes allégoriques.....	341
Proverbes renfermant des sentences.....	343
Proverbes pris de l'ancien langage.....	346
Autres preuves de la richesse du français.....	348
Il a fourni bon nombre de mots à l'espagnol et à l'italien. Preuves à l'appui.....	348
Verbes et noms pris par les Italiens aux Français...	348
Mots indéclinables.....	390
Quelques façons de parler empruntées par les Italiens aux Français.....	404
Termes de guerre que nous ont empruntés les Italiens	412
Conclusion. Précellence du français sur l'italien....	422
Notes de la Défense et illustration de la langue française	425
Notes de la Précurrence du langage français.....	485